

**ບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມ
ລະຫວ່າງ
ກະຊວງ ອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ສປປ ລາວ
ແລະ
ກະຊວງ ອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ສສ ຫວຽດນາມ
ກ່ຽວກັບການຮ່ວມມືພັດທະນາການຄ້າຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ ຄັ້ງທີ VIII**

ໂດຍປະຕິບັດຕາມການຕົກລົງ ໃນກອງປະຊຸມ ຄັ້ງທີ VII ກ່ຽວກັບການຮ່ວມມືພັດທະນາການຄ້າຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ ຢູ່ເມືອງເຊີມເຊີນ, ແຂວງແຫງຮົວ ສສ ຫວຽດນາມ, ໂດຍໄດ້ຮັບການເຫັນດີ ຈາກລັດຖະບານທັງສອງປະເທດ ລາວ ແລະ ຫວຽດນາມ, ກອງປະຊຸມຄັ້ງທີ VIII ກ່ຽວກັບ ການຮ່ວມມືພັດທະນາການຄ້າຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ ໄດ້ຈັດຂຶ້ນ ທີ່ ເມືອງລະມາມ ແຂວງ ເຊກອງ ສປປ ລາວ ໃນລະຫວ່າງວັນທີ 17-19 ຕຸລາ 2012 ພາຍໃຕ້ ການເປັນປະທານຮ່ວມ ລະຫວ່າງ ທ່ານ ນາງ ເຂັມມະນີ ພິນເສນາ, ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແລະ ທ່ານ ຫງຽນ ເກີມ ຕຸ້, ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ແຫ່ງ ສສ ຫວຽດນາມ (ຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າສອງຝ່າຍ).

ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມໃນຄັ້ງນີ້ປະກອບມີ: ບັນດາກະຊວງ, ຂະແໜງການກ່ຽວຂ້ອງ, ຕາງໜ້າທ້ອງຖານ ແຂວງ ແລະ ພະແນກອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າແຂວງ ທີ່ມີຊາຍແດນຕິດຈອດກັນ ແລະ ບາງຫົວໜ່ວຍທຸລະກິດຂອງສອງປະເທດ (ລາຍຊື່ຄັດຕິດໃນສາລະບານ 01 ແລະ 02).

ໃຫ້ກຽດເຂົ້າຮ່ວມ ແລະ ກ່າວຕ້ອນຮັບ ກອງປະຊຸມໂດຍ ທ່ານ ຄຳເຜີຍ ບຸດດາວຽງ, ກຳມະການສູນກາງພັກ, ເລຂາພັກແຂວງ, ເຈົ້າແຂວງ ແຂວງ ເຊກອງ.

ກອງປະຊຸມໄດ້ດຳເນີນໄປທ່າມກາງບັນຍາກາດໄມຕິຈິດມິດຕະພາບ ແລະ ຄວາມສາມັກຄີແບບພິເສດ ລາວ-ຫວຽດນາມ. ໃນນັ້ນ, ສອງຝ່າຍໄດ້ແລກປ່ຽນ ແລະ ຕີລາຄາຄືນການຮ່ວມມືຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານການພັດທະນາການຄ້າຊາຍແດນ ໃນໄລຍະ 02 ປີຜ່ານມາ. ພ້ອມດຽວກັນນັ້ນ, ຍັງໄດ້ເນັ້ນຕື່ມເຖິງຄວາມສຳຄັນ ຂອງວຽກງານການພັດທະນາການຄ້າຊາຍແດນ ລະຫວ່າງ ສອງປະເທດ ເຊິ່ງແມ່ນກົນໄກໜຶ່ງຂອງການຮ່ວມມືທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນໃນການປະກອບສ່ວນຢ່າງຕັ້ງໜ້າເຂົ້າ ໃນການເສີມຂະຫຍາຍສາຍພົວພັນມິດຕະພາບການຮ່ວມມືຮອບດ້ານຂອງສອງຊາດ ລາວ-ຫວຽດນາມ.

ເພື່ອສືບຕໍ່ການເພີ່ມທະວີສາຍພົວພັນມິດຕະພາບທີ່ເປັນມູນເຊື້ອ, ຄວາມສາມັກຄີພິເສດ ແລະ ການຮ່ວມມືຮອບດ້ານ ລະຫວ່າງ ສອງລັດຖະບານ ລາວ-ຫວຽດນາມ ແລະ ທັງເປັນການເພີ່ມທະວີການຮ່ວມມືໃນຂະແໜງການອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ສອງປະເທດ ລາວ-ຫວຽດນາມ, ພ້ອມດຽວກັນນັ້ນ ຍັງເປັນການຄຳນັບຮັບຕ້ອນ ສອງເຫດການສຳຄັນທາງດ້ານປະຫວັດສາດຂອງສອງປະເທດ ແລະ ທັງເປັນການສະເຫລີມສະຫລອງປີສາມັກຄີພິເສດ ລະຫວ່າງ ລາວ-ຫວຽດນາມ, ຄົບຮອບ 50 ປີ ແຫ່ງການສ້າງສາຍພົວພັນການທູດ (5/9/1962-5/9/2012) ແລະ 35 ປີ ແຫ່ງການ ເຊັນສັນຍາມິດຕະພາບ ແລະ ການຮ່ວມມື (18/7/1977-18/7/2012). ສອງຝ່າຍພ້ອມກັນຍັງຍືນວ່າ, ນີ້ແມ່ນກົນໄກການຮ່ວມມືທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນ ແລະ ມີປະສິດທິຜົນ ແນໃສ່ເພີ່ມທະວີ ແລະ ເສີມຂະຫຍາຍສາຍພົວພັນມິດຕະພາບການຮ່ວມມືຮອບດ້ານ ລາວ-ຫວຽດນາມ.

ບົນພື້ນຖານເນື້ອໃນຈິດໃຈດັ່ງກ່າວ, ສອງຝ່າຍໄດ້ຕີລາຄາ ແລະ ຕົກລົງເປັນເອກະພາບກັນດັ່ງນີ້:

1. ການຮ່ວມມືທາງດ້ານການຄ້າ ລະຫວ່າງ ລາວ-ຫວຽດນາມ.

ກອງປະຊຸມໄດ້ຕີລາຄາສູງຕໍ່ຫມາກຜົນທີ່ຍາດມາໄດ້ ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດເນື້ອໃນບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມ ການຮ່ວມມືພັດທະນາການຄ້າຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ ຄັ້ງທີ VII ມາຮອດປະຈຸບັນ, ເຊິ່ງໄດ້ປະກອບສ່ວນໃນ ການເພີ່ມທະວີການພົວພັນ ເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ເວົ້າລວມ ລະຫວ່າງ ສອງປະເທດ, ເວົ້າສະເພາະແມ່ນໄດ້ປະກອບ ສ່ວນເຂົ້າໃນການແລກປ່ຽນ ຊື້-ຂາຍ ສິນຄ້າຜ່ານດ່ານຊາຍແດນສອງປະເທດ.

ສອງຝ່າຍໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງຕັ້ງໜ້າ ເພື່ອຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການພັດທະນາການຄ້າ ລາວ-ຫວຽດນາມ ໃນໄລຍະ 2012-2015. ເຖິງແມ່ນວ່າຈະໄດ້ຮັບຜົນສະທ້ອນທາງດ້ານວິກິດການຕ່າງໆ ທັງພາຍໃນ ແລະ ພາຍນອກ ແຕ່ການພົວພັນການຄ້າ ລາວ-ຫວຽດນາມ ໃນໄລຍະ 02 ປີ ຜ່ານມາ ພັດມີທ່າອ່ຽງຂະຫຍາຍຕົວດີຂຶ້ນເປັນລຳດັບ ສະແດງອອກໄດ້ດັ່ງນີ້:

- ການພົວພັນການຄ້າສອງຝ່າຍ ໃນປີ 2011 ມູນຄ່າການຄ້າ ລະຫວ່າງ ລາວ-ຫວຽດນາມ ສາມາດບັນລຸໄດ້ 734 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ ເພີ່ມຂຶ້ນ 49% ທຽບໃສ່ປີ 2010; ໃນນັ້ນ, ມູນຄ່າການສົ່ງອອກ ຂອງ ລາວ ໄປຫວຽດນາມ ແມ່ນ 460 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ ເພີ່ມຂຶ້ນ 57% ແລະ ຫວຽດນາມ ສົ່ງອອກມາລາວ ແມ່ນ 274 ລ້ານໂດລາສະຫະລັດ ເພີ່ມຂຶ້ນ 38%.

- ໃນ 06 ເດືອນຕົ້ນ ປີ 2012 ລວມຍອດມູນຄ່າການຄ້າສອງສິ້ນສາມາດບັນລຸໄດ້ 465 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ ຖ້າທຽບໃສ່ໄລຍະດຽວກັນ ຂອງ ປີ 2011 ແມ່ນເພີ່ມຂຶ້ນ 33%; ໃນນັ້ນ, ມູນຄ່າການສົ່ງອອກຂອງລາວ ໄປ ຫວຽດນາມ ແມ່ນ 258 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ ເພີ່ມຂຶ້ນ 13% ແລະ ມູນຄ່າການສົ່ງອອກຂອງ ຫວຽດນາມ ມາ ລາວ ແມ່ນ 207 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ ເພີ່ມຂຶ້ນ 70%. ຕາມການຄາດຄະເນໂດຍອີງໃສ່ມູນຄ່າການຄ້າໃນ 06 ເດືອນທຳອິດ ເຫັນວ່າ ມູນຄ່າການຄ້າຫມົດປີ 2012 ອາດຈະສາມາດບັນລຸໄດ້ ປະມານ 927,8 ລ້ານ ໂດລາສະຫະລັດ.

ພ້ອມດຽວກັນນັ້ນ, ສອງຝ່າຍຍັງສືບຕໍ່ຕົກລົງການໃຫ້ບຸລິມາສິດການຫລຸດຜ່ອນອັດຕາພາສີ 50% ແລະ 0% ແລະ ທັງໄດ້ເພີ່ມບາງລາຍການສິນຄ້ານຳເຂົ້າ.

2. ການຮ່ວມມືພັດທະນາຕະຫລາດຊາຍແດນ.

2.1. ການສ້າງແຜນແມ່ບົດພັດທະນາຕາຫນ່າງຕະຫລາດຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ ຮອດປີ 2020

- ສອງຝ່າຍໄດ້ປະສານສົມທົບກັບບັນດາ ກະຊວງ, ຂະແໜງການກ່ຽວຂ້ອງ ແລະ ທ້ອງຖິ່ນ ຂອງສອງປະເທດ ລົງສຳຫລວດເກັບກຳຂໍ້ມູນຢູ່ບັນດາແຂວງຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ ເພື່ອເປັນຂໍ້ມູນໃຫ້ແກ່ການຄົ້ນຄວ້າສ້າງແຜນແມ່ບົດ ພັດທະນາຕາຫນ່າງຕະຫລາດຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ ຮອດປີ 2020.

- ສອງຝ່າຍໄດ້ຈັດກອງປະຊຸມ ແລະ ຮັບຮອງເອົາແຜນແມ່ບົດ ພັດທະນາຕາຫນ່າງຕະຫລາດຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ ຮອດປີ 2020 ຂຶ້ນທີ່ ນະຄອນໂຮ່ຈິມິນ ໃນລະຫວ່າງວັນທີ 25-27 ມິຖຸນາ 2012 ເພື່ອນຳສະເໜີສອງກະຊວງ ອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ນຳສະເໜີຕໍ່ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ຂອງແຕ່ລະປະເທດ ພິຈາລະນາ ແລະ ຕົກລົງຮັບຮອງ.

- ໂດຍປະຕິບັດຕາມທິດຊີ້ນຳ ຂອງລັດຖະບານ, ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ຫວຽດນາມ ໄດ້ເຊັນຂໍ້ຕົກລົງ ເລກທີ 6076/QD-BCT, ລົງວັນທີ 15/10/2012 ຮັບຮອງເອົາແຜນແມ່ບົດພັດທະນາຕາຫນ່າງຕະຫລາດຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ ຮອດປີ 2020.

2.2. ໂຄງການຍົກລະດັບຕະຫລາດຫ້ວຍດິນດຳ.

ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ຂອງທັງສອງຝ່າຍ ໄດ້ປະສານກັບບັນດາ ກະຊວງ, ຂະແໜງການກ່ຽວຂ້ອງ ແລະ ອຳນາດການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແຂວງຊຽງຂວາງ (ລາວ) ແລະ ອຳນາດການປົກຄອງແຂວງເງືອງ (ຫວຽດນາມ) ສຳເລັດໂຄງການກະກຽມລົງທຶນ. ປະຈຸບັນກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ຂອງສອງຝ່າຍກຳລັງສະເໜີຂຶ້ນເທິງ ພິຈາລະນາ, ອະນຸມັດ ໂຄງການດັ່ງກ່າວ ເພື່ອໃຫ້ສາມາດເລີ່ມຕົ້ນດຳເນີນໂຄງການໃນຕົ້ນປີ 2013.

3. ບັນຫາຄົງຄ້າງ.

ຄຽງຄູ່ກັບຜົນງານທີ່ຍາດມາໄດ້ໃນໄລຍະຜ່ານມາ, ເຖິງວ່າທັງສອງຝ່າຍໄດ້ພະຍາຍາມສູ້ຊິນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຄາດຫມາຍ ຂອງສອງລັດຖະບານໄດ້ວາງອອກ, ແຕ່ວ່າ ການລະດົມທຶນຮອນ ແລະ ການດຶງດູດການລົງທຶນເຂົ້າໃນການພັດທະນາເສັ້ນທາງຄົມມະນາຄົມ, ພື້ນຖານໂຄງລ່າງ, ຕະຫລາດຊາຍແດນ ຍັງມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ ແລະ ມີຄວາມຈຳກັດ ເປັນຕົ້ນແມ່ນ:

- ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບັນດາໂຄງການຕະຫລາດຊາຍແດນຍັງມີຄວາມຊັກຊ້າ ຖ້າທຽບໃສ່ແຜນການທີ່ສອງຝ່າຍໄດ້ວາງອອກ ໂດຍສະເພາະໂຄງການຍົກລະດັບຕະຫລາດທ້ວຍດິນດຳ.
- ການພັດທະນາຊາຍແດນຂອງສອງຝ່າຍຍັງບໍ່ທັນສົມດຸນ ເປັນຕົ້ນແມ່ນເຂດເສດຖະກິດພິເສດ ແດນສະຫວັນ (ແຂວງສະຫວັນນະເຂດ) ກັບ ເຂດເສດຖະກິດພິເສດ ລາວບາວ (ແຂວງກວາງຈີ).
- ການຍົກລະດັບ ແລະ ຂະຫຍາຍຕາຫນ່າງເສັ້ນທາງຄົມມະນາຄົມ ຍັງມີຄວາມຈຳກັດ ໂດຍສະເພາະບາງເສັ້ນທາງແຕ່ທ້ອງຖິ່ນຫາຊາຍແດນ ສາມາດເດີນທາງໄປໄດ້ແຕ່ລະດູດຽວ. ພ້ອມດຽວກັນ, ການປະຕິບັດຂໍ້ຕົກລົງກ່ຽວກັບການສ້າງເງື່ອນໄຂອຳນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ ຄົນ, ສິນຄ້າ ແລະ ພາຫະນະ ຜ່ານດ່ານຊາຍແດນບາງບ່ອນຂອງທັງສອງປະເທດຍັງບໍ່ທັນປະຕິບັດໄດ້ດີເທົ່າທີ່ຄວນ.

4. ມາດຕະການ ແລະ ກົນໄກການຮ່ວມມືພັດທະນາການຄ້າຊາຍແດນ.

ເພື່ອເປັນການເພີ່ມທະວີການຮ່ວມມືພັດທະນາການຄ້າຊາຍແດນ ແລະ ທັງເປັນການປະກອບສ່ວນເຮັດໃຫ້ຄາດໝາຍທີ່ລັດຖະບານສອງຝ່າຍວາງອອກ ໂດຍສະເພາະການເຮັດໃຫ້ມູນຄ່າການຄ້າສອງຝ່າຍສາມາດບັນລຸໄດ້ 02 ຕື້ ໂດລາສະຫະລັດ ໃນປີ 2015, ສອງຝ່າຍເປັນເອກະພາບສ້າງແຜນການເຄື່ອນໄຫວ ດັ່ງນີ້:

- ສອງຝ່າຍຈະສືບຕໍ່ປະສານສົມທົບຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການ “ແຜນແມ່ບົດພັດທະນາຕາຫນ່າງຕະຫລາດຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ ຮອດປີ 2020” ບົນພື້ນຖານແຜນການທີ່ແຕ່ລະຝ່າຍໄດ້ຮັບຮອງເອົາ ແລະ ພ້ອມກັນກະກຽມບັນດາຂັ້ນຕອນເອກະສານ ເພື່ອນຳສະເໜີການນຳພິຈາລະນາຮັບຮອງເອົາ ໂຄງການຍົກລະດັບຕະຫລາດທ້ວຍດິນດຳ ໃຫ້ສາມາດເລີ່ມຕົ້ນດຳເນີນໂຄງການໃນປີ 2013. ພ້ອມກັນນັ້ນ, ກໍ່ຈະສຸມໃສ່ພັດທະນາຕະຫລາດຊາຍແດນ ຕິດພັນກັບການພັດທະນາການທ່ອງທ່ຽວ ເຊັ່ນ: ເຂດການຄ້າຊາຍແດນສິບຫຸນ (ແຂວງຜົ້ງສາລີ) - ໄຕຈາງ (ແຂວງດຽນບຽນ) ແລະ ຕະຫລາດຊາຍແດນ ນາຊອນ (ແຂວງຫລວງພະບາງ) - ຫ້ວຍປວກ (ແຂວງດຽນບຽນ), ...
- ສອງຝ່າຍຈະປະສານສົມທົບກັນຄືນຄວາມ ກ່ຽວກັບການສ້າງ “ລະບຽບການຄຸ້ມຄອງຕະຫລາດຊາຍແດນຮ່ວມ ລະຫວ່າງ ລາວ ແລະ ຫວຽດນາມ” ໂດຍທົດລອງນຳໃຊ້ຢູ່ບາງຈຸດຕະຫລາດຕາມແນວຊາຍແດນ.
- ສອງຝ່າຍຈະຮ່ວມກັນຈັດຕັ້ງການກວດກາ ການຄຸ້ມຄອງຕະຫລາດຊາຍແດນ, ຕົກລົງໃຫ້ບຸລິມາສິດອັດຕາພາສີ 50% ແລະ 0%, ວຽກປະຕິບັດຂໍ້ຕົກລົງ ຮ່າໂນຍ ປີ 2007 ກ່ຽວກັບການສ້າງເງື່ອນໄຂອຳນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ ຄົນ, ສິນຄ້າ ແລະ ພາຫະນະ ຜ່ານດ່ານຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ 02 ຄັ້ງຕໍ່ປີ. ພ້ອມ ດຽວກັນ, ສອງຝ່າຍຈະປະສານ ສົມທົບກັບບັນດາກະຊວງ, ຂະແໜງການກ່ຽວຂ້ອງ ຊຸກຍູ້ການປະຕິບັດການກວດການປະຕູດຽວ, ການກວດກາຈຸດດຽວ ຢູ່ຄູ່ດ່ານສາກົນ ແດນສະຫວັນ (ແຂວງສະຫວັນນະເຂດ) - ລາວບາວ (ແຂວງກວາງຈີ).

- ສອງຝ່າຍຈະເພີ່ມທະວີການແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ບົດຮຽນ ໃນການຄຸ້ມຄອງການຄ້າຊາຍແດນ ກັບບັນດາຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຢູ່ຂັ້ນສູນກາງ ແລະ ທ້ອງຖິ່ນ, ພ້ອມທັງແຈ້ງສະພາບການຄ້າຊາຍແດນ, ໂຄສະນາ ແລະ ເຜີຍແຜ່ ກົນໄກ, ນະໂຍບາຍການຄ້າຊາຍແດນ ໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນຢູ່ຂົງເຂດຊາຍແດນ ແລະ ພາກທຸລະກິດຂອງທັງສອງປະເທດ.

- ສອງຝ່າຍຈະປະສານກັບບັນດາທ້ອງຖິ່ນຊາຍແດນ ເພື່ອເພີ່ມທະວີວຽກງານການຄຸ້ມຄອງຕະຫລາດ ແນໃສ່ຫລຸດຜ່ອນການຄ້າຂາຍນອກລະບົບ. ໃນນັ້ນ, ແນໃສ່ຄຸ້ມຄອງສິນຄ້າປະເພດ: ໄມ້, ຢາສຸບ, ສັດປ່າ ທີ່ນອນໃນບັນຊີຄຸ້ມຄອງ ...

5. ການຈັດກອງປະຊຸມຄັ້ງທີ IX

ສອງຝ່າຍຕົກລົງກັນ ຈະຈັດກອງປະຊຸມການຮ່ວມມືພັດທະນາການຄ້າຊາຍແດນ ລາວ-ຫວຽດນາມ ຄັ້ງທີ IX ໃນປີ 2014 ຢູ່ທີ່ ສສ ຫວຽດນາມ ຄຽງຄູ່ກັບການຈັດຕະຫລາດນັດ ແລະ ກອງປະຊຸມພົບປະນັກທຸລະກິດທັງສອງຝ່າຍ ໃນໄລຍະກອງປະຊຸມດັ່ງກ່າວ. ສ່ວນວັນເວລາ ແລະ ສະຖານທີ່ລະອຽດ ຈະແຈ້ງໃຫ້ກັນຊາບຕາມພາຍຫລັງ.

ຄະນະຜູ້ແທນກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ສສ ຫວຽດນາມ ໄດ້ສະແດງຄວາມຂອບໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ຄະນະນຳກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ສປປ ລາວ ແລະ ການນຳຂອງແຂວງ ເຊກອງ ທີ່ໄດ້ໃຫ້ການຕ້ອນຮັບຢ່າງອົບອຸ່ນ ແລະ ເຕັມໄປດ້ວຍໄມຕິຈິດມິດຕະພາບ ແລະ ຄວາມສາມັກຄີແບບພິເສດ ລາວ-ຫວຽດນາມ.

ບົດບັນທຶກສະບັບນີ້ ໄດ້ເຮັດຂຶ້ນທີ່ເມືອງລະມາມ, ແຂວງ ເຊກອງ, ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ໃນວັນທີ 18 ຕຸລາ 2012 ເປັນສອງສະບັບຕົ້ນ, ສະບັບພາສາລາວ ແລະ ສະບັບພາສາຫວຽດນາມ, ແຕ່ລະຝ່າຍຮັກສາໄວ້ ຝ່າຍລະ 01 ສະບັບ, ທັງສອງສະບັບລ້ວນແລ້ວແຕ່ມີຄຸນຄ່າເທົ່າທຽມກັນ.

ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ
ກະຊວງ ອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ສປປ ລາວ

ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ
ກະຊວງ ອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ ສສ ຫວຽດນາມ

ເຂັ້ມມະນີ ພິນເສນາ

ຫງວຽນ ເກີມ ຕູ້